

edição



Segunda Fase

categoria mirim

Outubro, 2023

Prefácio

Bem-vinde à décima terceira edição da Olimpíada Brasileira de Linguística: a edição **Abya Yala!**

Desejamos nesta edição que possamos cultivar a sabedoria e a cultura dos nossos ancestrais e dos povos que sustentam o continente. Que cuidemos da terra amadurecida, Abya Yala, assim como ela nos acolhe e nos nutre, dia após dia.

Essa prova tem 3 problemas discursivos, a serem resolvidos em 3 horas. Cada problema vale 24 pontos. Sua nota final será a soma dos até $24 \times 3 = 72$ pontos possíveis. A partir dela serão definidos os quatro níveis de premiação: as insígnias de palma, papiro, pergaminho e papel.

Não se assuste. Para fazer esta prova, você não precisa conhecer línguas ou linguística; seu raciocínio, sua intuição de falante e seu conhecimento de mundo devem ser totalmente suficientes para resolvê-la. Mas é claro, quanto mais ampla for sua cultura linguística, mais fácil (e mais divertido) será.

Você pode fazer sua prova a lápis, mas não se esqueça que suas respostas precisam estar legíveis para facilitar a nossa correção. Não é necessário nem permitido usar a internet nem outra fonte de pesquisa: queremos que você confie em si mesmo para desvendar os padrões linguísticos.

Por fim, leia cada problema inteiramente antes de começar a respondê-lo; informações importantes estão por toda parte.

Boa prova!

Problemas

Fernando César G. Filho,
Juliana Chaves Almeida,
Lai Otsuka

Edição, testes e revisão

Artur Corrêa Souza,
Bruno L'Astorina,
Fernando César G. Filho,
Guilherme May,
Gustavo Palote da Silva Martins,
Juliana Chaves Almeida,
Lai Otsuka,
Leonardo Paillo,
Rodrigo Pinto Tiradentes

1 · Sníchim

Lai Otsuka

A língua squamish, da família salishe, é falada pelo povo Squamish, do sudoeste da província da Colúmbia Britânica, no Canadá. Abaixo estão algumas palavras em squamish e suas respectivas traduções para o português.

squamish	português
7nlám7	minha casa
snex'ílhs	canoa dele
7esná7iap	nome de vocês
sk'mái7s	cachorro dele
lám7chet	nossa casa
7nsnex'ílh	minha canoa
sná7chet	nosso nome
7esníchimiap	língua de vocês
sk'mái7chet	nosso cachorro
lám7s	casa dele
7nsníchim	minha língua

Nota: 7 é uma pausa entre os sons, como em *ã-ã*; *x'* e *k'* são consoantes; *ch* é como *tch* em *tchau*; o acento agudo indica que a vogal tem um tom mais alto e pronúncia mais longa.

A. Traduza para o português:

1. snex'ílhchet
2. 7nsná7
3. sníchims

B. Traduza para o squamish:

4. nome dele
5. canoa de vocês
6. meu cachorro



2 · Zoológico Cherokee

Fernando César G. Filho, Lai Otsuka

O cherokee é uma língua da família iroquesa falada pelo povo cherokee – a maior população indígena dos Estados Unidos.

Nas colunas abaixo, estão os nomes de 10 animais diferentes em cherokee. Na esquerda, eles estão escritos no sistema de escrita cherokee. Na direita, as mesmas palavras estão escritas fora de ordem no nosso alfabeto e acompanhadas de suas traduções para o português.

cherokee	transcrição	português
[1] ႠႠႠႠႠ	[a] awa utana	alce
[2] ႠႠႠႠႠ	[b] golvuv	corvo
[3] DASA	[c] tsigigi	esperança (inseto)
[4] ႠႠႠႠ	[d] sasa	ganso
[5] ႠႠႠႠ	[e] tsamaha	morcego
[6] ႠႠႠႠႠ	[f] tsudiquasdi	pavão
[7] ႠႠႠႠ	[g] siqua	porco
[8] ႠႠ	[h] tsisdetsi	rato
[9] ႠႠ	[i] saligugi	tartaruga de lama oriental
[10] DG ႠႠႠႠ	[j] agodehi	tartaranhão-azulado (ave)

Nota: **v** é uma vogal pronunciada quase como o *ã* em *amanhã*; **w** é uma consoante pronunciada como o *u* em *água*, porém sem arredondar os lábios; **y** é como *i* em *pai*; **h** é como *r* em *rato*.

- A. Relacione as colunas, conectando os nomes de animais escritos no sistema de escrita cherokee (1-10) com suas respectivas formas no nosso alfabeto (a-j).
- B. Escreva, no nosso alfabeto, os nomes dos seguintes animais em cherokee:
11. ႠႠ ‘cachorro’
 12. ႠႠႠ ‘esmerilhão (pássaro)’
 13. DG Ⴀ ‘peixe’
 14. ႠႠႠႠႠ ‘cottus (peixe)’

3 · Irmãos e Irmãs

Juliana Chaves Almeida

A língua groenlandesa, da família inuíte, é falada por cerca de 50 mil pessoas e é reconhecida como língua oficial na Groenlândia.

A tabela abaixo mostra seis irmãos e irmãs (4 meninas e 2 meninos) de uma certa família, dispostos de cima para baixo em ordem de nascença. Cada linha da tabela mostra como a pessoa da linha se refere, em groenlandês, a seus irmãos de cada coluna. Por exemplo, Aputsiaq chama Kunuk de nuka, enquanto Kunuk chama Aputsiaq de angaju.

	Aputsiaq	Qinoq	Pilunnguaq	Kunuk	Naasuunguaq	Maannguaq
Aputsiaq	-	naja	[1]	nuka	naja	nuunu
Qinoq	ani	-	nuka	aqqalu	[2]	nuunu
Pilunnguaq	ani	angaju	-	aqqalu	nuka	[3]
Kunuk	angaju	aleqa	aleqa	-	naja	nuunu
Naasuunguaq	ani	angaju	[4]	ani	-	nuunu
Maannguaq	[5]	angaju	angaju	ani	angaju	-

A. Complete a tabela.

B. Defina o gênero de cada uma das seis pessoas.